
**3rd Session, 59th Legislature
New Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

**3^e session, 59^e législature
Nouveau-Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020**

BILL

7

**An Act to Amend the
Crown Lands and Forests Act**

Read first time: November 20, 2019

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

7

**Loi modifiant la
Loi sur les terres et forêts de la Couronne**

Première lecture : le 20 novembre 2019

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. DAVID COON

M. DAVID COON

BILL 7

PROJET DE LOI 7

**An Act to Amend the
Crown Lands and Forests Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les terres et forêts de la Couronne**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 1 of the Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié

(a) by repealing the definition “proportional supply” and substituting the following:

a) par l'abrogation de la définition « approvisionnement proportionnel » et son remplacement par ce qui suit :

“proportional supply” means thirty per cent of industrial consumption of wood volumes in the Province; (*approvisionnement proportionnel*)

« approvisionnement proportionnel » correspond à trente pour cent des volumes de la consommation industrielle de bois dans la province; (*proportional supply*)

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

b) par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :

“herbicide” means a chemical agent or other product or substance registered under the *Pest Control Products Act* (Canada) that is manufactured, represented or used as a means for destroying, preventing, controlling or mitigating weeds or other plant life; (*herbicide*)

« herbicide » désigne tout agent chimique ou autre produit ou substance homologué sous le régime de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (Canada) qui est fabriqué, présenté ou utilisé comme moyen de destruction, de prévention, de contrôle ou de réduction des mauvaises herbes ou d'autres formes de vie végétale; (*herbicide*)

“sustained yield” means a maximum of eighty per cent of the private woodlot annual allowable cut as determined by the Minister; (*rendement continu*)

« rendement continu » s'entend d'un maximum de quatre-vingts pour cent de la coupe de bois annuelle autorisée sur les terrains boisés privés; (*sustained yield*)

2 Section 29 of the Act is amended

2 L'article 29 de la Loi est modifié

(a) in subparagraph (5)(b)(i) by striking out “private woodlots or Producer Associations” and substituting “Forest Products Marketing Boards”;

(b) by repealing subsection (7.1) and substituting the following:

29(7.1) The Minister, during the process of approving an operating plan under subsection (7), shall ensure that private woodlots are a source of wood supply consistent with

- (a) proportional supply, and
- (b) sustained yield.

(c) in subsection (7.2) by striking out “Minister may” and substituting “Minister shall”.

3 *The Act is amended by adding after section 76 the following:*

HERBICIDES

Offence and penalty

76.1(1) No person shall aerially spray a herbicide on Crown Lands.

76.1(2) A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.

4 *This Act comes into force on July 1, 2020.*

a) au sous-alinéa (5)b)(i) par la suppression de « de terrains boisés privés ou des associations de producteurs » et son remplacement par « des offices de commercialisation des produits forestiers »;

b) par l’abrogation du paragraphe (7.1) et son remplacement par ce qui suit :

29(7.1) Le Ministre, au cours du processus d’approbation d’un plan d’exploitation en vertu du paragraphe (7), doit s’assurer que les terrains boisés privés constituent une source d’approvisionnement en bois compatible avec

- a) un approvisionnement proportionnel, et
- b) un rendement continu.

c) au paragraphe (7.2), par la suppression de « le Ministre peut modifier » et son remplacement par « le Ministre modifie ».

3 *La Loi est modifiée par l’adjonction, après l’article 76, de ce qui suit :*

HERBICIDES

Infraction et peine

76.1(1) Nul ne peut effectuer un arrosage aérien d’herbicide sur des terres de la Couronne.

76.1(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe (1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe J.

4 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2020.*